برنامج تقييم وتتبع مستويات القرائية (LAMP)
ملخص تقرير دولة فلسطين
حزيران، 2013

مقدمة:

أطلق معهد اليونسكو للإحصاء (UIS) في العام 2003، برنامج تقييم وتتبع مستويات القرائية (LAMP)، بشراكة العديد من الدول والمنظمات. وكان الهدف من ذلك تطوير منهجية جديدة لقياس مهارات القراءة والحساب بين الشباب والبالغين، إضافة إلى تحسين مجموعة الأدلة الإحصائية في هذا المجال. وسيضم التقرير الدولي المرتقب البيانات التي خضعت للاختبارات الإحصائية والتحليل ألاستنتاجي لكافة الدول المشاركة في برنامج التقييم، وهي: الأردن، ومنغوليا، وفلسطين، وباراغواي. ومع ذلك، فإن الإصدار المبكر لملخص هذه البيانات سوف يسمح للدول المختارة بإنتاج تقاريرها وتحليلاتها الوطنية. يتضمن هذا التقرير النتائج النهائية لبرنامج تقييم وتتبع مستويات القرائية (LAMP) الذي أُجرى في فلسطين.

البيانات:

نفذّ معهد اليونسكو للإحصاء، بالشراكة مع الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، المسح الرئيسي لبرنامج تقييم وتتبع مستويات القرائية في فلسطين، وتم الانتهاء من كافة الأنشطة الخاصة بجمع البيانات في تموز/يوليو 2011. وقدم الجهاز البيانات الخاصة بفلسطين إلى معهد اليونسكو للإحصاء في آب/أغسطس 2011، وتم الانتهاء من احتساب أوزان العينات في آذار/مارس 2012. ويقدم هذا الملخص تحليلاً للبيانات التي تم جمعها.

استناداً إلى عينة وطنية من المشاركين، يعرض هذا الملخص توزيع المجيبين إلى ثلاثة مجالات من القرائية، مصنفة حسب مستوى الأداء، وحسب المجموعات الفرعية التي تحددها المتغيرات الاجتماعية والديموغرافية مثل الجنس، والعمر، والتحصيل العلمي. إن مجالات القرائية الثلاثة هي: النثر (نص متواصل)، الوثائق (نص غير متواصل)، الحساب (حساب مكتوب). وقد صنفت مهارة كل مجيب إلى واحد من مستويات الأداء الثلاث.

المجالات الثلاثة لتقييم القرائية:

النثر: يتناول مجال النثر قراءة وفهم النصوص المتواصلة التي تأتي على شكل فقرات.

المستوى الأول:

يستطيع المجيبون عادةً تحديد المعلومات الأساسية في قائمة النصوص المطلوب قراءتها؛ مثل: إعلانات الوظائف الشاغرة، البيانات التعريفية على المنتجات، إرشادات التطعيم، أو تلك المعلومات التي تتضمنها فقرة واحدة، بحيث يتم:

1. استخدام اللغة نفسها، في النص والسؤال.

2. استخدام المفردات العامية اليومية فقط.
3. استبعاد أي مشتتات.

وبناء عليه، يستطيع المجيبون الإجابة على الأسئلة التي تتطلب أقل جهد مثل: تحديد جزء من النص عبر وضع دائرة، أو وضع خط تحته، أو نسخ جزء صغير منه . وتشمل هذه الفئة أيضاً المجيبين الذين لا يتمتعون بمهارات النثر كونها تمثل المستوى الأدنى.

المستوى الثاني:

يستطيع المجيبون عادةً تحديد المعلومات الأساسية في النصوص المطلوب قراءتها ، أو في نصوص قراءات التعلم، على أن تكون المعلومات المطلوبة على الشكل التالي:

1. بشكل مختصر في النصوص المطلوب قراءتها، ، مع تحديد واضح للمقاطع ذات الصلة.
2. في بداية النص في نصوص قراءات التعلم.

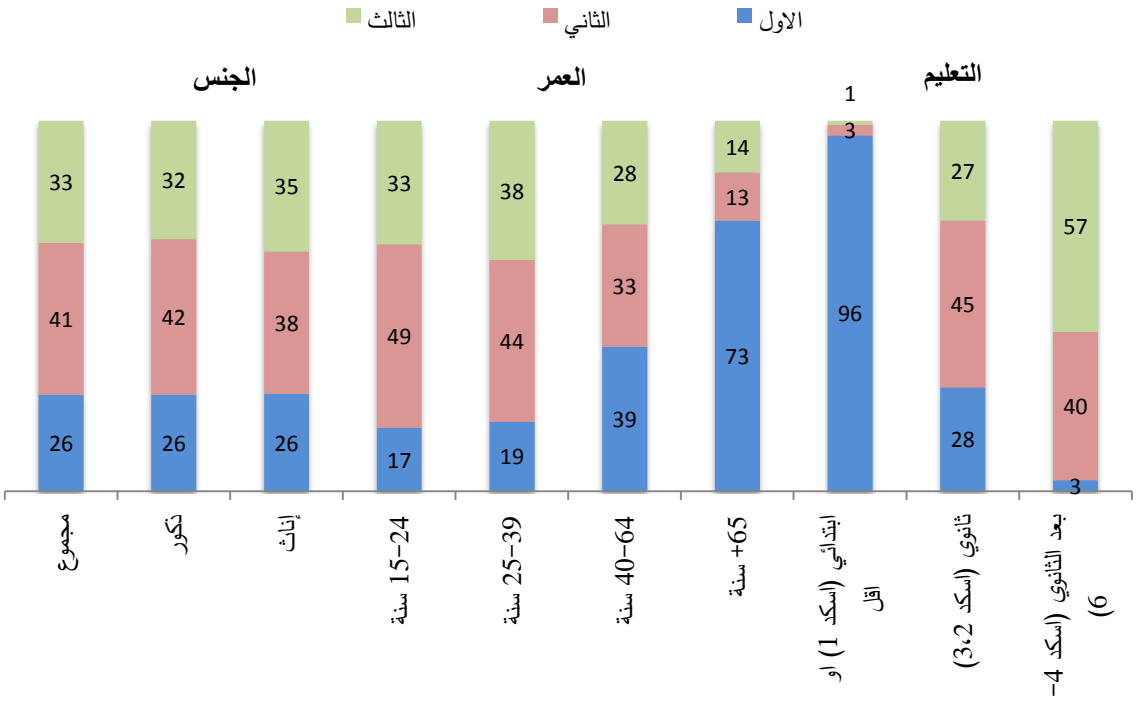
إضافة إلى ذلك، يجب استبعاد المشتتات، مع الأخذ بعين الاعتبار بأن لغة النص والأسئلة غير متطابقة، وعليه يتوجب على المجيبين إعادة صياغة وفهم اللغة (الأكاديمية)، وكتابة الإجابات التي تتطلب جملاً كاملة.

المستوى الثالث:

يستطيع المجيبون عادةً تحديد المعلومات الأساسية في نصوص القراءة الطويلة (واحدة إلى عشر فقرات) وذلك حتى في النصوص التي تحتوي على عناصر معقدة، مثل:

1. وجود محتمل للمشتتات.
2. وجود فقرات غنية لغوياً.
3. المعلومات المطلوبة لا تظهر في بداية النص بل في وسطه أو نهايته، مع الأخذ بعين الاعتبار بأن لغة النص والأسئلة غير متطابقة، وعليه يتوجب على المجيبين إعادة صياغة وفهم اللغة (الأكاديمية)، وكتابة الإجابات التي تتطلب جملاً كاملة.

الرسم البياني الأول: مجال النثر: النسبة المئوية لكل مستوى أداء حسب المجموعة الفرعية، فلسطين، 2011



المصدر: معهد اليونسكو للإحصاء (UIS).

الوثائق

يحتوي مجال الوثائق على فهم قراءة النصوص المتقطعة التي عادة ما تكون مكتوبة على شكل جداول ورسوم بيانية وجداول زمنية وأشكال، وليس على شكل فقرات.

المستوى الأولى:

يستطيع المجيبون عادةً تحديد معلومة واحدة في النصوص المطلوب قراءتها، أو نصوص قراءات التعلم ، سواء أكانت نصوصاً أم رسوما بيانية أم جداول، بحيث يتم:

1. استخدام اللغة نفسها على الأغلب في النص والسؤال.
2. استخدام متغير واحد أو اثنين.
3. وجود القليل من عوامل التشتيت للمجيبين، علما بأن بعض المشتتات دائماً موجودة.

وتشمل هذه الفئة أيضاً المجيبين الذين لا يتمتعون بمهارات الوثائق، كونها تمثل المستوى الأدنى.

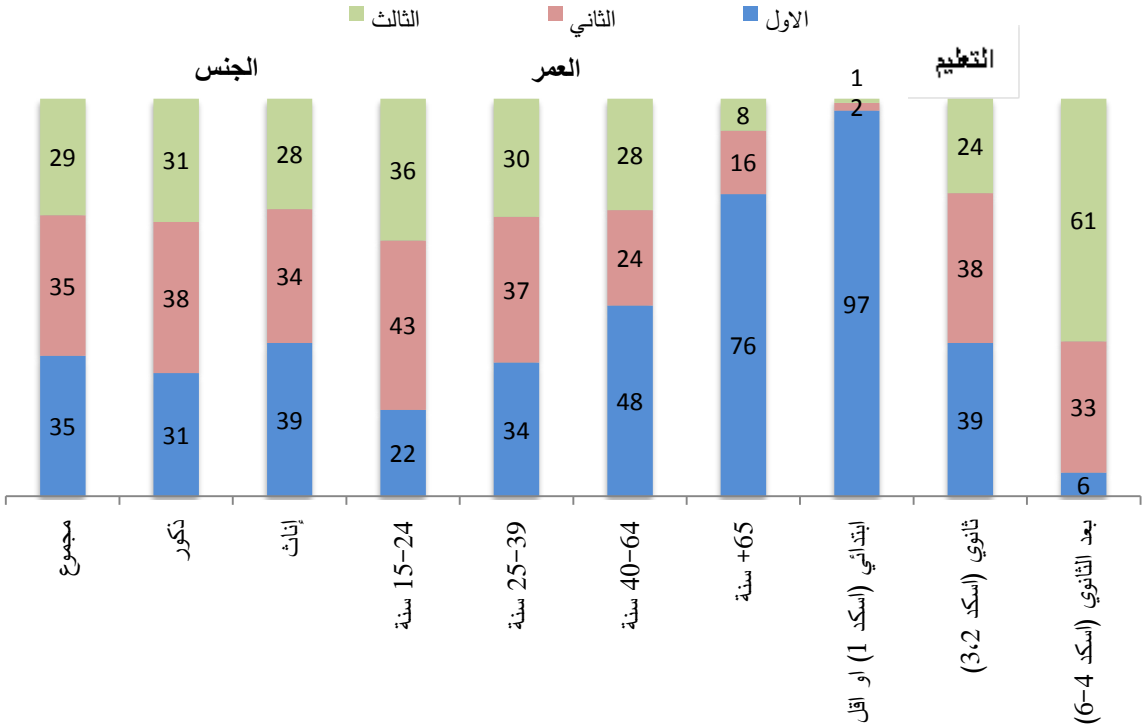
المستوى الثاني:

يستطيع المجيبون عادةً التعامل مع الرسوم البيانية الخاصة بقراءات التعلم أو الجداول التي تحتوي على متغيرين أو ثلاثة بتسمياتها الوصفية. ويمكنهم مقارنة المعلومات الرقمية، أو معالجة أو تنسيق أو تطبيق المعلومات المتماثلة كالوقت ، ومعلومات النشاط في الجدول نفسه. ويمكنهم القيام بذلك رغم وجود العديد من المشتتات، ولكن لغة النص والسؤال هي دائما اللغة نفسها.

المستوى الثالث:

يستطيع المجيبون عادةً التعامل مع نصوص معقدة ، ودمج المعلومات من مصادر معقدة ، وجداول متراصة ومكتظة بالمعلومات، أو رسوم بيانية متعددة. وبإمكانهم ملء نموذج معقد من خلال تحويل البيانات الشخصية إلى متغيرات فئوية ، أو دمج المعلومات من وثائق معقدة و/أو رسومات بيانية، لتحديد قيم رقمية، بناءً على معيار محدد. وبإمكانهم القيام بذلك رغم وجود العديد من المشتتات، واختلاف لغة النص والسؤال، أو كون بعض اللغة أكاديمي كالقيم والمعدلات.

الرسم البياني الثاني: مجال الوثائق: النسبة المئوية لكل مستوى أداء حسب المجموعة الفرعية، فلسطين، 2011



المصدر: معهد اليونسكو للإحصاء (UIS).

الحساب:

يشتمل مجال الحساب على عمليات حسابية يتم إجرا ؤها مع إمكانية الدعم المكتوب . ولذلك، فإنها تختلف عن مهارات الحساب الشفوية المشار إليها أحياناً "بالحسابات الذهنية". إلا أن بعض المجيبين يختارون أداء هذه المهام دون قلم أو ورقة حتى النهاية، ويقومون بالكتابة فقط عند تدوين نتائجهم النهائية.

المستوى الأول:

يقوم المجيبون عادةً بأداء جيد في الأوضاع المألوفة ، وعندما يتم تزويدهم بمعلومات كمية يسهل التعامل معها وتشمل نصوص صغيرة وتمثيلات بصرية. ويجب أن يكون السؤال محدداً ، ولا يستدعي أكثر من عملية رياضية واحدة بسيطة. ويستطيع المجيبون بسهولة جمع ثلاثة أعداد تتكون من رقمين أو ثلاث أو أرقام عشرية في حالة حساب الأموال. كما أن باستطاعة المجيبين أن يطرحوا رقمين أو أرقاماً عشرية في حالة حساب الأموال، دون وجود أي مشتتات. وتشمل هذه الفئة أيضاً المجيبين الذين لا يتمتعون بمهارات حسابية، كونها تمثل المستوى الأدنى.

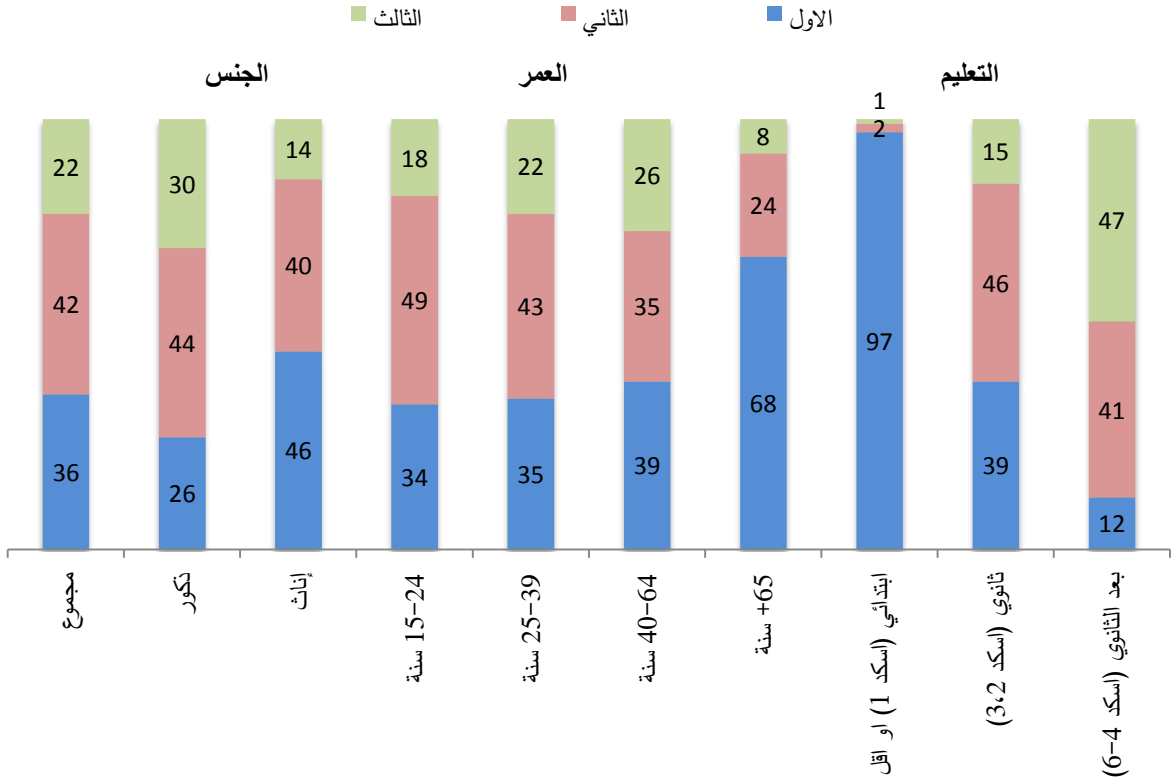
المستوى الثاني:

يقوم المجيبون عادةً بأداء جيد في الأوضاع المألوفة في المهام التي تحتوي معلوماتها الكمية على بعض الكسور والأرقام العشرية. وباستطاعتهم أن يفهموا ويستخدموا بعض الكسور البسيطة مثل النصف (½) مكتوباً بالأرقام أو بالحروف. كما باستطاعتهم فهم الأرقام العشرية، وبإمكانهم أداء عمليات الضرب باستخدام الأرقام العشرية والغير عشرية.

المستوى الثالث:

يقوم المجيبون عادةً بأداء مهمات معقدة تتطلب أكثر من تمثيل بصري ، على شرط أن يكون السؤال واضحاً وعلى الرغم من وجود بعض المعلومات الإضافية التي قد تكون مشتتة. وباستطاعة المجيبين أداء عمليات رياضية تتطلب خطوات متعددة كالضرب (حتى ولو كان ذلك ربما عن طريق عمليات جمع مكررة)، واستخدام هذه الإجابة لإيجاد حاصل القسمة (حتى ولو كان ذلك ربما عن طريق عمليات طرح متعددة)، وطرح النسبة المئوية من القيمة الأولية، أو إيجاد المقدار كقيمة الربع عن طريق أكثر من عملية حسابية في حالة الأموال (أحياناً باستخدام أرقام عشرية)، أو إيجاد مجموع ثلاث مبالغ نقدية (أحياناً باستخدام الأرقام العشرية) بعد حساب عمليتين منهما بالضرب ب 10 أو 2. كما أنهم يستطيعون فهم قياس الوحدات إما بالنظام المتري وإما بنظام الباوند، وقراءة الوقت على الساعة، أو على شكل رقمي. وبمقدورهم تفسير معلومات نوعية أو كمية مفيدة موجودة في جدول أو على بطاقات السعر في السوبر ماركت التي تحتوي على نسب وأرقام عشرية وأرقام صحيحة وتمثل السعر والوزن.

الرسم البياني الثالث: مجال الحساب: النسبة المئوية لكل مستوى أداء حسب المجموعة الفرعية، فلسطين، 2011



المصدر: معهد اليونسكو للإحصاء (UIS)

يرجى زيارة موقع معهد اليونسكو للإحصاء (UIS) التالي: http://www.uis.unesco.org للوصول إلى مركز البيانات والاشتراك به للحصول على أحدث منشورات المعهد وإصدارات البيانات.

Literacy Assessment and Monitoring Programme (LAMP)

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO INSTITUTE for STATISTICS

COUNTRY SUMMARY FOR PALESTINE

JUNE 2013

BACKGROUND

In 2003, the UNESCO Institute for Statistics (UIS) launched the Literacy Assessment and Monitoring Programme (LAMP) in partnership with several countries and organizations. The aim was to develop a new methodology to measure reading and numeracy skills among youth and adults, and to improve the body of statistical evidence in this field. A forthcoming international report will combine data which have undergone statistical tests and inferential analysis for all participating countries which have conducted the LAMP assessment (Jordan, Mongolia, Palestine and Paraguay). However, the early release of summary data allows the selected countries to produce national reports and analyses. This summary provides the final results of the LAMP assessment conducted in Palestine.

DATA

The UIS and the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) jointly conducted the LAMP main assessment in Palestine and completed the data collection activities in July 2011. The country made the data available to the UIS in August 2011. The sampling weights were computed and finalised in March 2012 based on this data. This paper presents a synthesis of the data collected.

Based on a nationwide sample of participants, this summary presents the distribution of respondents for three literacy domains, reported by performance level, overall and for selected subgroups defined by socio-demographic variables (e.g. gender, age and education). The three domains of literacy assessment are Prose (continuous text), Document (non-continuous text) and Numeracy (written computation). Each respondent's skill estimates were classified into one of three performance levels.

THREE DOMAINS OF LITERACY ASSESSMENT

PROSE

The Prose domain addresses reading comprehension of continuous texts, typically organized in paragraphs.

Level 1

Typical respondents can identify literal, concrete information in *reading-to-do* passages (e.g. job vacancy notices, product labels, vaccination information) or simple one-paragraph passages, given certain conditions: i) identical language is used in the passage and the question; ii) only everyday colloquial vocabulary is required; and iii) distractors are absent. These respondents can produce answers that require minimal action (e.g. circling, underlining, copying a short fragment of text).

Since this is the lowest level, respondents with no Prose skills are also included in this category.

Level 2

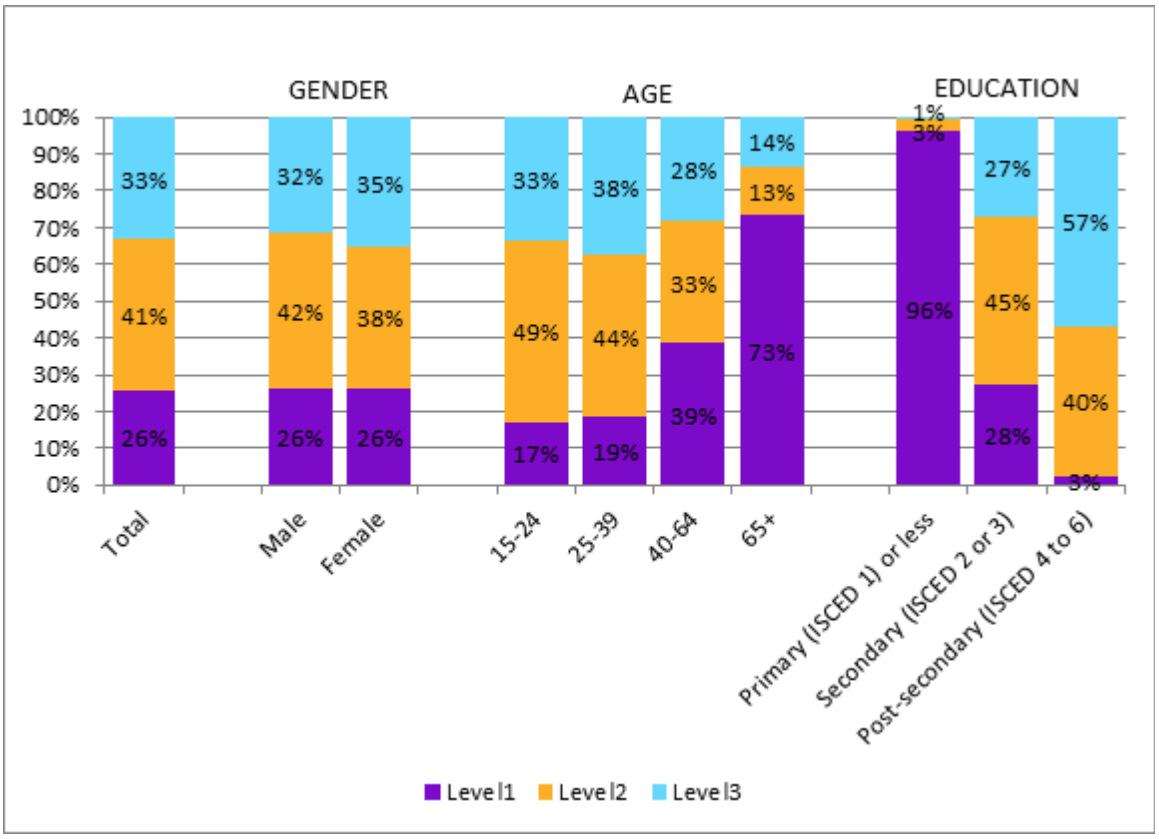
Typical respondents can identify literal information in *reading-to-do* or *reading-to-learn* passages, provided that the required information appears: i) in *reading-to-do* passages, in a brief and is clearly marked section; or ii) in *reading-to-learn* passages, near the beginning of the text. In addition, distractors are absent; the language of the passage and the question are not identical;

and respondents can paraphrase, understand more “academic” language, and write answers that require full sentences.

Level 3

Typical respondents can identify literal information in longer *reading-to-learn* texts (one to ten paragraphs), even in those with challenging features, such as: i) potential distractors; ii) linguistically dense passages; or iii) required information that appears not at the beginning, but in the middle or towards the end. The language of the passage and the question are not identical. Respondents can paraphrase, understand more “academic” language, and write answers that require full sentences.

FIGURE 1. PROSE DOMAIN: PERCENTAGE IN EACH PERFORMANCE LEVEL BY SUBGROUP, PALESTINE, 2011



Source: UNESCO Institute for Statistics.

DOCUMENTS

The Documents domain addresses reading comprehension of discontinuous texts, typically not organized in paragraphs, such as tables, graphs, schedules and forms.

Level 1

Typical respondents can identify a single piece of information in simple *reading-to-do* or *reading-to-learn* texts (passages, graphs or tables), given certain conditions: i) mostly identical language is used in the passage and the question; ii) only one or two variables are included; and iii) there is little to distract them (although potential distractors are always present).

Since this is the lowest level, respondents with no Documents skills are also included in this category.

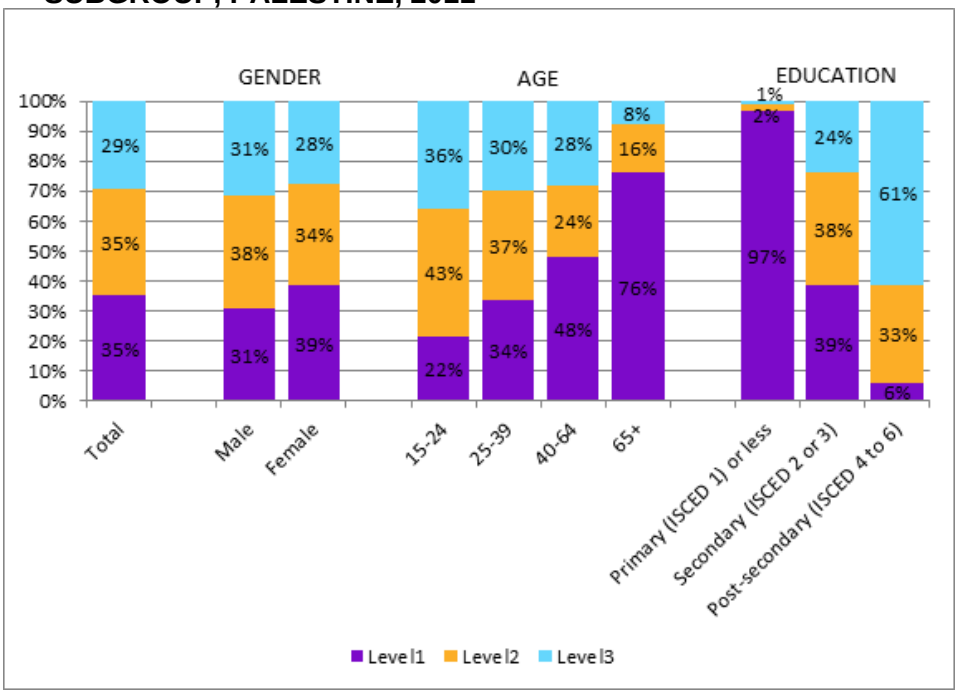
Level 2

Typical respondents can handle *reading-to-learn* graphs or tables that include two or three variables with descriptive labels. They can compare or contrast numerical information or process, coordinate and match parallel information (e.g. time and activity data in one table). They can do this even when several distractors are present. However, the language of the passage and the question are usually identical.

Level 3

Typical respondents can handle complex texts and integrate information from complex sources, densely packed tables or multiple graphs. They can fill out a complex form by turning personal data into categorical variables or integrate information from dense documents and/or multiple graphs in order to identify numerical values, given a set criterion. They can do this even if several distractors are present, the language of the passage and the question differ, or some language is "academic" (e.g. value, rates).

FIGURE 2. DOCUMENTS DOMAIN: PERCENTAGE IN EACH PERFORMANCE LEVEL BY SUBGROUP, PALESTINE, 2011



Source: UNESCO Institute for Statistics.

NUMERACY

The Numeracy domain addresses mathematical operations performed with the possibility of written support. Therefore, it differs from oral quantitative skills, sometimes referred to as “mental calculations”. However, some of the respondents may have chosen to perform these tasks without using paper and pencil until the very end, only reporting their final results in written form.

Level 1

Typical respondents perform well in familiar contexts and when the quantitative information provided is easily accessible: little text and the use of visual representations. The question must be explicit and ask for a one-step, simple operation. They add easily three whole numbers with two and three digits or with decimal numbers in the context of using money. They can subtract two whole or decimal numbers in the context of using money. No distracting information is present.

Since this is the lowest level, respondents with no Numeracy skills are also included in this category.

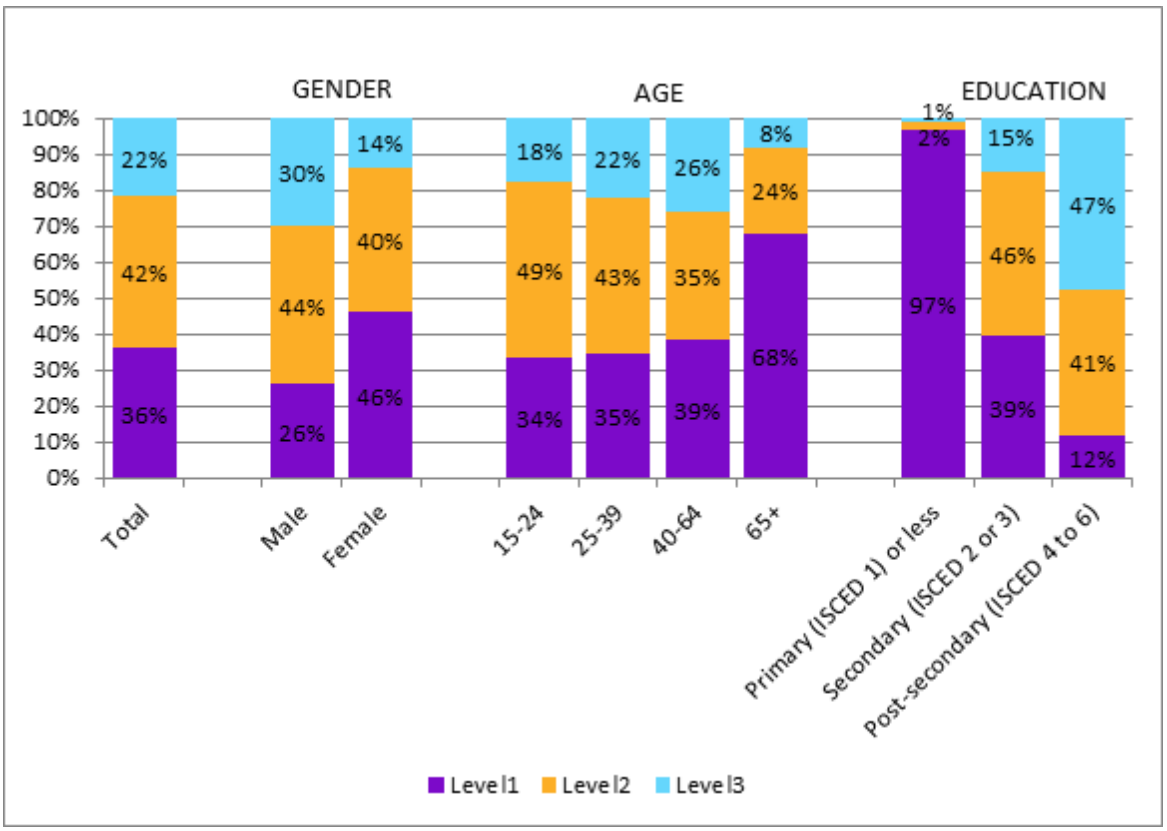
Level 2

Typical respondents perform well in familiar contexts at tasks where the quantitative information involves some fractional and decimal numbers. They are able to understand and use some simple fractions such as one-half (½) written as a numerical form or with words. They have a certain understanding of the meaning of decimal numbers. They can perform multiplication using a decimal number and a whole number.

Level 3

Typical respondents can perform complex tasks involving more than one different visual representation, provided the question is explicit, even when additional (potentially distracting) information is present. They can perform multiple-step operations: multiply (although maybe by repeated addition) and then use this answer to find the quotient of a division (although maybe by repeated subtraction); subtract a percentage from an initial value; find a proportion such as the price of a quarter using more than one operation in a money context (sometimes with decimals); find the sum of three monetary addends (sometimes with decimals) after computing two of them through multiplication by 10 or 2. They understand measurement units in either the metric or imperial systems (e.g. pounds) and read time on a clock or in numeric form. They can interpret useful qualitative or quantitative information presented on a table or on supermarket tags containing percentages, decimals and whole numbers, and representing money and weight.

FIGURE 3. NUMERACY DOMAIN: PERCENTAGE IN EACH PERFORMANCE LEVEL BY SUBGROUP, PALESTINE, 2011



Source: UNESCO Institute for Statistics.

Please consult the UIS website http://www.uis.unesco.org to access the UIS Data Centre and subscribe to eAlerts on the Institute's latest publications and data releases.